

# 涼州詞<sup>1</sup>

王翰

葡萄美酒<sup>2</sup>夜光杯<sup>3</sup>，  
欲飲琵琶馬上催<sup>4</sup>。  
醉臥沙場<sup>5</sup>君莫笑，  
古來征戰幾人回？

## 一、作者簡介

王翰（生卒年不詳），字子羽，并州晉陽（今山西省太原市）人。他青年時豪放不羈，喜飲酒遊樂；後於唐睿宗景雲元年（公元 710）登進士第。張說任宰相時，應召入朝任職；張說罷相後，被貶到地方上去，最後任通州司馬，在任期間逝世。他的詩以七絕見長，善寫邊塞詩，詩中多壯麗之詞。

## 二、注釋

1. 涼州詞：又稱《涼州曲》，唐代樂府曲名，是歌唱涼州一帶邊塞生活的歌曲。涼州，在今甘肅、寧夏一帶，因那裏氣溫低而得名。
2. 葡萄美酒：西域盛產葡萄，用以釀酒，味道醇美。
3. 夜光杯：白玉所製的酒杯。
4. 欲飲琵琶馬上催：正要飲酒時，琵琶奏起，催促軍人出征。另一解作彈奏琵琶助興勸酒。琵琶：西域樂器。催：催促。
5. 沙場：戰場。

## 三、賞析重點

《涼州詞》是以邊塞戰場生活作為題材，描寫將士出征前的複雜心情。他們表面上狂飲放肆，但同時又展現出一種準備為國殉節的悲壯情懷。

這首詩描寫了邊塞將士準備出征前一次豪飲的情景。詩篇開頭從「酒」和「杯」寫起，點出將士飲的是西域特產葡萄美酒，而用來盛酒的是傳說中精美的夜光玉杯。在熱鬧的盛宴上，將士意興高昂。正要飲酒之際，傳來陣陣急促的琵琶聲，催促將士出發，於是大家舉杯勸飲，你斟我酌，暫且開懷。有人酒後說：「即使醉臥在沙場上，也請諸位不要取笑，因為自古以來出戰的征人，又有幾人能平安回來呢？」

《涼州詞》的妙處，在於詩意的頓挫變化。第一句先寫飲酒的場面，美

酒寶杯，使人覺得非痛飲不可；「欲飲」二字令詩意一變，使人感到欲盡醉而不能。正想暢飲之際，琵琶之聲突然響起，氣氛由歡愉急轉為緊張激昂。「醉」字是這首詩的詩眼。詩的前半部寫美酒名杯，琵琶催飲，自然到後半部歸結到一個「醉」字上去。這個「醉」字，省去了無數乘興狂飲的細節描寫，集中傳達了將士當時狂放的意態。末二句為征人設想之詞，將赴沙場，將士打算「醉臥」以對，在這諧謔的奇想中，有置生死於度外的氣概。「古來征戰幾人回」，是征人上陣對敵前必有的想法，究竟表達的是豪壯之情，還是悲傷之意，歷來引起不少爭議。凡是憂傷的感情，如果用悲哀的語言來表達，還不一定能使人感到它的分量，而用與之相反的豪言壯語說出來，往往使人更覺沉重深刻。此詩所寫將士的心情，正是一種既壯亦悲的複雜情緒，讀者需慢慢咀嚼才能細味。

本詩用詞遣句，着意營造邊地的氛圍，把將士既豪壯而又悲涼的心情全然烘托出來，是唐代邊塞詩中十分具代表性的一首。

### 【預習/跟進活動】

1. 蒐集有關軍人出征的詩歌或歌曲，並試向同學介紹這些作品的特色。
2. 欣賞古詩誦賞：《涼州詞》  
<http://rthk9.rthk.hk/chiculture/chipoem/poem15.htm>

### 【想一想】

1. 軍人的職責是甚麼？他們對國家有貢獻嗎？我們應以甚麼態度去對待他們呢？為甚麼？
2. 假設從軍的人正準備上戰場，按當時的心情，他們會跟家人說甚麼？
3. 作為小學生，我們可以怎樣表達愛國心呢？